SONY

4-455-115-**01** (2)

Battery Pack

取扱説明書
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
사용 설명서
使用说明书

お買い上げいただきありがとうございます。

⚠警告 電気製品は、安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示してあります。**この取扱説明書をよくお読みのうえ、**製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

BP-FL75

4455115010

日本語

安全のために

警告表示の意味
この取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

⚠危険 この注意事項を守らないと、破裂・発火・発熱により、死亡や大けがになることがあります。

⚠警告 この注意事項を守らないと、破裂・発熱・液漏れにより、死亡や大けがなどの人身事故になることがあります。

⚠注意 この注意事項を守らないと、破裂・液漏れにより、けがをしたり周辺の物品に損害を与えたりすることがあります。

電池についての安全上のご注意

電池の使いかたを誤ると、液漏れ・発熱・破裂・発火による大けがや失明の原因となるので、次のことを必ず守ってください。

万一、異常が起きたら

煙が出たら ➡	❶ 機器の電源スイッチを切るか、バッテリーチャージャーの電源プラグを抜く。 ❷ ソニーのサービス担当者に連絡する。
電池の液が目に入ったら ➡	すぐにきれいな水で洗い、直ちに医師の治療を受ける。

⚠危険
- 充電には、ソニーの専用バッテリーチャージャーを使用する。
- 火の中に投げ入れたり、加熱、半田付け、分解、改造をしない。
- 直射日光の当たるところ、炎天下の車内、ストーブのそばなど高温の場所で、使用・放置・充電をしない。

⚠警告
- ハンマーでたたくなどの強い衝撃を与えたり、踏みつけたりしない。
- 接点部や⊕極と⊖極をショートさせたり、金属製のものと一緒に携帯・保管をしない。
- 所定の充電時間を超えても充電が完了しない場合は、充電をやめる。
- 電池使用中や充電、保管時に異臭がしたり、発熱・液漏れ・変色・変形などがあったときは、すぐに使用や充電をやめる。
- 水や海水につけたり、濡らしたりしない。
- 直射日光の下や火気の近くなど、高温のところにバッテリーを置かない。

⚠注意
- 充電のしかたについてはバッテリーチャージャーのオペレーションマニュアル／取扱説明書をよく読む。

電池のリサイクルについて

Li-ion

リチウムイオン電池は、リサイクルできます。不要になったリチウムイオン電池は、金属部にセロハンテープなどの絶縁テープを貼ってリサイクル協力店へお持ちください。
充電式電池の回収・リサイクルおよびリサイクル協力店については、一般社団法人JBRCホームページhttp://www.jbrc.net/hp/contents/index.htmlを参照してください。

BP-FL75をお買い上げのお客様へ
リチウムイオンバッテリーパックBP-FL75は100 Wh以下ですので、非危険物のリチウムイオン組電池としての輸送が可能です。 ただし、関連法規・規則については適宜改定が行われる場合があります。 輸送に関する具体的な取扱いについては各輸送機関へお問い合わせください。

概要／特長

ソニーバッテリーパックBP-FL75は、リチウムイオンを使用した充電式電池です。BP-FL75の充電には、専用のソニーバッテリーチャージャー BC-L90をご使用ください。BC-L90を使用して充電した場合、約65分の急速充電が可能です。
ソニーバッテリーチャージャー BC-L160、BC-L70、AC-DN10においても充電は可能ですが、約95%までの充電となります。
お手持ちの製品がBP-FL75でご使用になれるかどうかは、その製品のオペレーションマニュアル／取扱説明書をご覧ください。
本機の特長は、以下のとおりです。
- 充電の前に使いきったり、放電したりする必要がありません。
- バッテリー側面のCHECKボタンを押すと、側面のLEDにより、バッテリー残量を4段階(80%以上、60%、40%、20%)で表示します。
- バッテリーチャージャー BC-L90との組み合わせにより、約65分での急速充電が可能です。
- バッテリーチャージャー BC-L160との組み合わせにより、バッテリーパックからさまざまな情報が取り出せる「INFO機能」に対応しています。
- 自己診断機能により、バッテリーパックに異常が起こったときにはLEDの点滅で知らせます。

使用上のご注意

充電
- 周囲温度が 0 ℃～ 40 ℃の範囲で充電できますが、バッテリーパックの性能を充分に発揮するためには、10 ℃～ 30 ℃での充電をおすすめします。
- バッテリーは自然に放電します。寿命の面からも、使用直前に充電し直すことをおすすめします。充電のしかたについては、ソニーバッテリーチャージャーのオペレーションマニュアル／取扱説明書をご覧ください。
- 満充電バッテリーの再充電は、バッテリーの寿命を縮める可能性があります。充電の際は、容量をご確認ください。
- 充電直後や使用直後に、バッテリーパックが温かくなることがありますが、性能には異常ありません。
- 安全のため、BP-FL75の充電には、ソニー純正充電器をご使用ください。これ以外の充電器は、使用しないでください。推奨充電器と標準充電時間は以下のとおりです。
  －BC-L90：約65分
  －BC-L70/L160：約110分
  －AC-DN10：約110分

使用
- このバッテリーパックを使用できることがオペレーションマニュアル／取扱説明書に記されていない製品に、このバッテリーパックを使ったり、他の電源とこのバッテリーパックを併用したりするときは、ご使用の前にお買い上げ店またはセールス担当者にご相談ください。製品の動作に不具合が生じることがあります。
- 低温(5 ℃以下)の環境下ではバッテリー内部のインピーダンス(抵抗)が大きくなるため、使用する機器によっては電源が入らないことや使用時間が極端に短くなることがあります。新品のバッテリーパックに比べ、充放電回数が多いものに特にこの症状が多く現れます。
- 寒い場所ではバッテリーの性能が低下し、使用可能な時間が短くなります。より長い時間ご使用いただくために、次のことをおすすめします。
  ―バッテリーパックは温かくしておき、使用直前に機器に取り付ける。
  ―BC-L90/L70/L160などの専用バッテリーチャージャーを使用し、10 ℃～ 30 ℃の室温で充電する。
- 放電電流が大きくなると劣化の原因となります。BP-FL75は約3 A以下での使用をおすすめします。
- BP-FL75の連続最大放電電流は、10 A（23 ℃）です。これを超えて使用した場合は、バッテリーパック内部の温度が上昇し、安全のために保護回路が働くことがあります。
- BP-FL75は、BP-GL/Lシリーズのリチウムイオンバッテリーとは放電カーブ(残容量に対する電圧値)が異なります。そのため、「INFO機能」に対応していない機器でアラーム機能を使用するときに従来のリチウムイオンバッテリー用の設定のままで使用すると、バッテリーアラームのスタートから終了までが極端に短くなります。このような場合、バッテリーアラームの電圧設定の変更をおすすめします。変更の可否および変更方法は、使用する機器のオペレーションマニュアル／取扱説明書をご覧ください。オペレーションマニュアル／取扱説明書に記載がない場合は、サービス窓口にお問い合わせください。電圧の設定値は下記の数値を参考にし、実機でもご確認ください。

参考値(バッテリーニアエンドアラームの設定値)
従来の電池と平均電圧が異なりますので、エンドアラームは12 V程度に設定することをおすすめします。設定後は、実機でもご確認ください。

- 本機がカムコーダーに装着された状態では、周囲に20 cm以上の空間を確保してください。
- 負荷の異常や端子のショートにより過電流が流れた場合、または放電停止電圧(11 V)まで出力電圧が下がった場合、内部セルの保護のために保護回路が動作し、出力を遮断します。
  保護回路が働いた状態から自然復帰はしません。
  専用のバッテリーチャージャーで充電を行うと、保護動作が解除されます。
- バッテリーパック内部の温度が約80 ℃に上がった場合、温度センサーが働いて出力を遮断します。

保管
- 60 ℃以上になる所に放置しないでください。バッテリーパックの性能を保つため、0 ℃～ 23 ℃の乾燥した場所で保管してください。
- 短期間(約24時間～ 1か月)の保管の際には、バッテリーの劣化を防ぐために満充電状態から10%程度放電してください。
- 長期間(1か月以上)保管する際には、50%程度(LEDが2個点灯するまで)放電することをおすすめします。保管中は、半年に一度50%程度まで追充電をしてください。
- 端子は常にきれいにしておいてください。

警告
直射日光の下や火気の近くなど、高温のところにバッテリーを置かないでください。

寿命
- バッテリーの寿命は、使用時および保存時の周囲温度(高温)や保管状態(満充電)、使用頻度によって大きく変わります。
- 完全に充電したバッテリーパックで使用できる時間が短くなってきたり、自己診断機能によってすべてのLEDが緑色に点滅したときには、バッテリーの寿命がきています。劣化したバッテリーパックは、充電完了直後にCHECKボタンを押してもLEDが4つ点灯しないことがあります。新しいバッテリーパックと交換してください。

自己診断機能の表示
バッテリーパックの異常を検出すると、すべてのLEDが緑色に点滅します。この場合は、すぐに使用を中止してください。

仕様

	BP-FL75
使用電池	リチウムイオン蓄電池
最大電圧	DC 14.2 V
公称電圧	DC 12.8 V
公称容量	5900 mAh（約76 Wh）
使用温度(放電時)	−20 ℃～+45 ℃
寸法	92×69×120 mm（幅/高さ/奥行き）
質量	約 980 g

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

お使いになる前に、必ず動作確認を行ってください。故障その他に伴う営業上の機会損失等は保証期間中および保証期間経過後にかかわらず、補償はいたしかねますのでご了承ください。

English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Important Safety Instructions

- Read these instructions.
- Keep these instructions.
- Heed all warnings.
- Follow all instructions.
- Do not use this apparatus near water.
- Clean only with dry cloth.
- Do not block any ventilation openings.
  Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding-type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus.
  When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
- Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

For the customers in the U.S.A.
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
— Reorient or relocate the receiving antenna.
— Increase the separation between the equipment and receiver.
— Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
— Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

For the customers in Canada
This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

For the customers in Europe
This product with the CE marking complies with the EMC Directive issued by the Commission of the European Community.
Compliance with this directive implies conformity to the following European standards:
- EN55103-1 : Electromagnetic Interference(Emission)
- EN55103-2 : Electromagnetic Susceptibility(Immunity)

This product is intended for use in the following Electromagnetic Environments: E1 (residential), E2 (commercial and light industrial), E3 (urban outdoors), E4 (controlled EMC environment, ex. TV studio).
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan.
The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany.

To the purchasers of the BP-FL75
The BP-FL75 Lithium-ion Battery Pack has a rated capacity of less than 100 Wh. It can thus be transported as a non-hazardous lithium-ion battery. Related laws and regulations are, however, subject to change. For detailed conditions regarding the transport of battery packs, please consult your respective air transport company.

For the customers in the USA and Canada
RECYCLING LITHIUM-ION BATTERIES
Lithium-Ion batteries are recyclable.
You can help preserve our environment by returning your used rechargeable batteries to the collection and recycling location nearest you.

RECYCLE RBRC Li-ion 1.800.822.8837

For more information regarding recycling of rechargeable batteries, call toll free 1-800-822-8837, or visit http://www.rbrc.org/

Caution: Do not handle damaged or leaking Lithium-Ion batteries.

For the customers in Taiwan only

廢電池請回收

For the Customers in Brazil only
DESCARTE DE PILHAS E BATERIAS

Após o uso, as pilhas e/ou baterias poderão ser entregues ao estabelecimento comercial ou rede de assistência técnica autorizada.

Bateria de Ion-Lítium
Atenção:
Se a bateria não for manuseada corretamente, ela poderá explodir, causar incêndio ou até mesmo queimaduras químicas. Observe as seguintes precauções.
- Não desmonte, esmague ou exponha a bateria a qualquer choque ou impacto, como martelar, deixar cair ou pisar.
- Não provoque curto-circuito, nem deixe que objetos metálicos entrem em contato com os terminais da bateria.
- Não exponha a bateria a temperaturas elevadas, acima de 60 °C, como sob a luz solar direta ou no interior de um carro estacionado ao sol.
- Não incinere nem jogue no fogo.
- Não manuseie baterias de íon-lítio danificadas ou com vazamentos
- Mantenha a bateria fora do alcance de crianças pequenas.
- Mantenha a bateria seca
- Substitua apenas por uma bateria do mesmo tipo ou equivalente recomendada pela Sony.

Overview/Features

The BP-FL75 Battery Pack uses lithium-ion batteries. To charge the batteries, use the Sony Battery Charger specifically designed for the BP-FL75. Using the BC-L90 allows quick charging in about 65 minutes.
Although the BC-L160, BC-L70, and AC-DN10 battery chargers are compatible, they will only charge the battery pack up to 95%.
Use the BP-FL75 Battery Pack only with equipment whose Operation Manual/Operating Instructions recommends its use.
The features of the BP-FL75 are as follows:
- The battery pack can be recharged before being fully exhausted.
- You can press the CHECK button on the side of the battery to display the remaining charge via the LED in four levels (80% or more, 60%, 40%, 20%).
- When used in conjunction with the BC-L90 Battery Charger, high-speed charging is possible with a charging time of approximately 65 minutes.
- When used in conjunction with the BC-L160 Battery Charger, the battery pack supports the "INFO function" which fetches various information from the battery packs.
- The self-diagnostics function is provided and the detection of an abnormality is indicated by flashing LEDs.

Caution

On charging
- The battery pack can be charged within a temperature range of 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F). However, we recommend charging within a temperature range of 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F) to ensure optimum battery performance.
- The battery pack discharges naturally over time. To prolong the life of the product, it is recommended that you fully charge the battery pack before using it. For details on the charging procedure, refer to the Operation Manual/Operating Instructions supplied with the battery charger.
- Attempting to recharge a fully charged battery may shorten its battery life. Be sure to check the remaining capacity before recharging.
- The battery pack may become warm in use or while being charged. This is normal.
- For safety, use only genuine Sony chargers to charge the BP-FL75. Do not use other types of chargers. The recommended chargers and their average charging times are as follows.
  — BC-L90: approx. 65 min.
  — BC-L70/L160: approx. 110 min.
  — AC-DN10: approx. 110 min.

On use
- Never short-circuit the battery pack terminals.
- Never attempt to open the battery pack.
- Avoid mechanical shock.
- Please consult the store where you purchased this battery pack or your sales representative before using the battery pack in a product whose Operation Manual/Operating Instructions does not explicitly state that the battery pack can be used, or before using the battery pack in conjunction with another power supply. Inappropriate use of the battery pack may result in unit misoperation.
- The internal impedance of the battery pack increases as the temperature drops to 5 °C (41 °F) or below. This may result in a shorter operating time or the failure of the component to which it is connected to turn on. This phenomenon occurs more frequently in battery packs that have been charged many times than in new ones.
- The performance and operating time of the battery may drop under cold conditions. When this happens, do the following to extend the operating time of the battery pack:
  — Keep the battery pack warm and attach it to the component right before use.
  — Charge the battery pack only with the charger dedicated to the lithium-ion battery packs such as the BC-L90/L70/L160 Battery Charger within a temperature range of 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F).
- Large discharge currents may expedite discharges of battery pack's internal cells. To prevent this, use the BP-FL75 with discharges of about 3 A or less.
- The maximum continuous discharge current for the BP-FL75 is 10 A at 23 °C (73 °F). Use beyond this level may cause the internal temperatures of the battery pack to rise, and the protection circuit may shut off the current for safety.
- The discharge curve (voltage corresponding to the remaining capacity) of the BP-FL75 differs from that of the BP-GL/L series lithium-ion batteries. Thus, when you attempt to use the battery alarm function with the device which does not support "INFO function" and the alarm setting of the device is for the conventional lithium-ion batteries, the duration between the battery alarm emission and the battery pack exhaustion becomes extremely short. If possible, it is recommended to change the battery alarm setting on the device. For details on how to change the battery alarm setting, refer to the Operation Manual/Operating Instructions supplied with the device. If such information cannot be found in the Operation Manual/Operating Instructions, consult with the Sony service personnel. On changing the battery alarm setting, refer to the values below and check the actual device.

Reference (battery alarm settings for typical devices with which the BP-FL75 can be used)
We recommend setting the battery alarm to about 12 V, as the average voltage of the battery pack differs from previous batteries. Perform a test after setting the alarm.

- When the battery pack is attached to a camcorder, maintain a space of at least 20 cm (8 inches) around the battery pack during use.
- A protection circuit will shut off the current to protect the battery pack's internal cells under the following conditions:
  — When an excessive current flow is caused by overloading or short circuited terminals.
  — When the voltage drops to 11 V and results in the cessation of current output.
  Once the protection circuit has tripped, the battery pack will not return to normal automatically. To cancel the effect of the protection circuit, you must charge the battery pack with charger dedicated to the lithium-ion battery packs.
- When the sensor detects that the internal temperatures of the battery pack have risen to about 80 °C (176 °F), the protection circuit will shut off the current.

On storage
- Never expose the battery pack to rain or moisture.
- Keep away from children.
- Never expose the battery pack to temperatures above 60 °C (140 °F). Store the battery pack in dry place at temperatures between 0 °C to 23 °C (32 °F to 73 °F).
- If the battery pack is to be stored for a short period (about 24 hours to a month), discharge the battery pack to about 90% of its full capacity to prevent deterioration of battery pack's internal cells.
- When storing the battery pack for an extended period (more than a month), it is recommended that you discharge the battery pack to about 50% of its full capacity. (The two LEDs light up green at this time.) While the battery pack is stored, charge it until the capacity reaches 50% once in 6 months.
- Keep the battery pack terminals clean.

WARNING
Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

Battery life
- Battery life may be shortened due to storage or operation in high temperatures, storage with its full capacity, and frequent use.
- Renew the battery pack when the operating time with a completely charged battery pack becomes noticeably short or all LEDs flash green because the self-diagnostics function has detected the end of battery life. If a battery pack is deteriorated, all LEDs may not light when the CHECK button is pressed just after charging is completed.

Self-diagnostics function
When an abnormality is detected, all LEDs flash green. If this happens, stop using the battery pack immediately.

Specifications

	BP-FL75
Battery type	Lithium-ion rechargeable battery
Maximum voltage	14.2 V DC
Nominal voltage	12.8 V DC
Capacity	5900 mAh (about 76 Wh)
Operating temperature	–20 °C to +45 °C (–4 °F to +113 °F)
Dimensions (w/h/d)	92 × 69 × 120 mm ($3\ ^5/_8 \times 2\ ^3/_4 \times 4\ ^3/_4$ inches)
Mass (Approx.)	980 g (2 lb 2.6 oz)

Design and specifications are subject to change without notice.

Note
Always verify that the unit is operating properly before use. SONY WILL NOT BE LIABLE FOR DAMAGES OF ANY KIND INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, COMPENSATION OR REIMBURSEMENT ON ACCOUNT OF THE LOSS OF PRESENT OR PROSPECTIVE PROFITS DUE TO FAILURE OF THIS UNIT, EITHER DURING THE WARRANTY PERIOD OR AFTER EXPIRATION OF THE WARRANTY, OR FOR ANY OTHER REASON WHATSOEVER.

Français

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour future référence.

Pour les clients au Canada
Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Pour les clients en Europe
Ce produit portant la marque CE est conforme à la Directive sur la compatibilité électromagnétique (EMC) émise par la Commission de la Communauté européenne.
La conformité à cette directive implique la conformité aux normes européennes suivantes :
- EN55103-1 : Interférences électromagnétiques (émission)
- EN55103-2 : Sensibilité électromagnétique (immunité)

Ce produit est prévu pour être utilisé dans les environnements électromagnétiques suivants : E1 (résidentiel), E2 (commercial et industrie légère), E3 (urbain extérieur) et E4 (environnement EMC contrôlé, ex. studio de télévision).
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japon.
Le représentant autorisé pour EMC et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne.

Aux acheteurs de batterie BP-FL75
La batterie BP-FL75 au lithium ionisé dispose d'une capacité nominale inférieure à 100 Wh. Elle peut donc être transportée en tant que batterie au lithium ionisé non dangereuse. Cependant, les lois et règlements sont soumis aux changements. Pour en savoir plus sur les conditions de transport des batteries, veuillez consulter votre compagnie aérienne de transport.

Pour les utilisateurs aux Etats-Unis et au Canada.
RECYCLAGE DES ACCUMULATEURS AUX IONS DE LITHIUM
Les accumulateurs aux ions de lithium sont recyclables.
Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les piles usées dans un point de collection et recyclage le plus proche.

Pour plus d'informations sur le recyclage des accumulateurs, téléphonez le numéro gratuit 1-800-822-8837 (Etats-Unis et Canada uniquement), ou visitez http://www.rbrc.org/

Avertissement : Ne pas utiliser des accumulateurs aux ions de lithium qui sont endommagées ou qui fuient.

Aperçu/Caractéristiques

La batterie rechargeable BP-FL75 est au lithium-ion. Pour charger les batteries, utiliser le chargeur de batterie BC-L90 de Sony conçu spécifiquement pour le BP-FL75. L'utilisation du BC-L90 permet la charge rapide en 65 minutes.
Même si les chargeurs de batterie BC-L160, BC-L70 et AC-DN10 soient compatibles, ils chargent la batterie jusqu'à 95% maximum.
Utilisez la batterie BP-FL75 seulement avec les appareils dont le mode d'emploi/notice d'utilisation recommande son utilisation.
Les caractéristiques de la batterie BP-FL75 sont comme suit :
- Vous pouvez recharger la batterie même si elle n'est pas complètement épuisée.
- Vous pouvez appuyer sur le bouton CHECK sur le côté de la batterie pour afficher la charge restante via le LED en quatre niveaux (80% ou plus, 60%, 40%, 20%)
- Lorsqu'elle est utilisée en conjonction avec le chargeur de batterie BC-L90, la charge à vitesse rapide est possible avec une durée de charge d'environ 65 minutes.
- Lorsqu'elle est utilisée en conjonction avec le chargeur de batterie BC-L160, la batterie accepte la « fonction INFO » qui cherche différentes informations de la batterie.
- La fonction d'autodiagnostic est disponible et la détection d'une anomalie est indiquée par segments de DEL clignotants.

Remarques

Recharge
- Vous pouvez recharger la batterie dans une plage de température entre 0 °C et 40 °C (32 °F et 104 °F). Cependant, il est conseillé de recharger la batterie entre 10 °C et 30 °C (50 °F et 86 °F) pour obtenir de meilleures performances.
- La batterie se décharge naturellement au fil de temps. Afin de prolonger la durée de vie du produit, il est recommandé de charger complètement la batterie avant son utilisation. Pour plus de détails sur la recharge, consultez le mode d'emploi/notice d'utilisation fourni avec le chargeur de la batterie.
- Si vous tentez de recharger une batterie entièrement chargée, cela risque de diminuer sa durée de vie. Assurez-vous de vérifier la capacité restante avant la recharge.
- Il est normal que la batterie chauffe quand elle est utilisée ou rechargée.
- Par mesure de sécurité, n'utilisez que de véritables chargeurs Sony pour charger la BP-FL75. N'utilisez pas d'autres types de chargeurs. Les chargeurs recommandés et leur durée de charge moyenne sont les suivants.
  — BC-L90: environ. 65 min.
  — BC-L70/L160: environ. 110 min.
  — AC-DN10: environ. 110 min.

Emploi
- Ne court-circuitez jamais les bornes de la batterie.
- N'essayez jamais d'ouvrir la batterie.
- Evitez les chocs mécaniques.
- Veuillez vous adresser au magasin où vous avez acheté cette batterie, ou à votre revendeur habituel avant d'utiliser la batterie avec un produit dont le mode d'emploi/notice d'utilisation n'indique pas de manière explicite que cette batterie peut être utilisée, ou lorsque vous voulez utiliser la batterie avec une autre source d'alimentation. Une utilisation inadéquate de la batterie peut causer un mauvais fonctionnement de l'appareil.
- L'impédance interne de la batterie augmente lorsque la température baisse à 5 °C (41 °F) ou en dessous. Cela peut réduire l'autonomie de la batterie ou empêcher la mise sous tension du composant auquel la batterie est raccordée. Ce phénomène est plus fréquent dans le cas d'une batterie chargée de nombreuses fois que d'une batterie neuve.
- Les performances et l'autonomie de la batterie peuvent baisser dans un environnement froid. Dans ce cas, procédez comme suit pour augmenter l'autonomie de la batterie :
  — Conservez la batterie au chaud et installez-la dans l'appareil juste avant l'utilisation.
  — Ne chargez la batterie qu'avec le chargeur pour batterie au lithium-ion comme le chargeur de batterie BC-L90/L70/L160 dans une fourchette de température entre 10 °C et 30 °C (50 °F et 86 °F).
- Des courants de décharge trop importants peuvent engendrer une détérioration des cellules internes de la batterie. Pour éviter cela, utilisez la BP-FL75 avec des décharges d'environ 3 A ou moins.
- Le courant continu maximal pour la BP-FL75 est de 10 A à 23 °C (73 °F). L'utilisation de delà de ce niveau peut provoquer l'augmentation de la température interne de la batterie et le circuit de protection risque de couper le courant.
- La courbe de décharge (tension correspondant à la capacité restante) de la batterie BP-FL75 diffère de celle des batteries série BP-GL/L au lithium-ion. Ainsi, vous essayez d'utiliser la fonction d'alarme de batterie avec un dispositif ne supportant pas la "fonction INFO" et que le réglage d'alarme du dispositif est pour une batterie au ithium-ion conventionnelle, la durée entre l'émission de l'alarme de batterie et l'épuisement de la batterie devient très courte. Si possible, il est recommandé de changer le réglage d'alarme du dispositif. Consultez le mode d'emploi/notice d'utilisation du dispositif pour les détails sur le changement de ce réglage. Si ces informations sont introuvables dans le mode d'emploi/notice d'utilisation, consultez le personnel de service de Sony. Consultez les valeurs ci-dessous et contrôlez le dispositif lui-même au changement du réglage d'alarme de la batterie.

Référence (réglages d'alarme de batterie pour les dispositifs typiques avec lesquels la batterie BP-FL75 est utilisable)
Nous vous recommandons de régler l'alarme de la batterie sur environ 12 V, étant donné que la tension moyenne de la batterie diffère des batteries précédentes. Effectuez un test après le réglage de l'alarme.

- Lorsque la batterie est fixée à un caméscope, gardez, lors de l'utilisation, un espace d'au moins 20 cm (8 pouces) autour du caméscope.
- Un circuit de protection coupe le courant pour protéger les cellules internes de la batterie rechargeable dans les cas suivants :
  — Si un courant excessif est causé par une surcharge ku un court-circuit des bornes.
  — Si la tension chute jusqu'à 11 V et provoque une interruption de la sortie de courant.
  Lorsque le circuit de protection s'est déclenché, le fonctionnement de la batterie n'est pas automatiquement rétabli. Pour annuler l'effet du circuit de protection, la batterie doit être rechargée avec le chargeur spécialisé pour batterie au lithium-ion.
- Lorsque le capteur détecte que les températures internes de la batterie ont atteint environ 80 °C (176 °F), le circuit de protection coupera le courant.

Entreposage
- N'exposez pas la batterie à la pluie ou à l'humidité.
- Maintenez les enfants à l'écart.
- N'exposez jamais la batterie à des températures au-dessus de 60 °C (140 °F). Conservez la batterie dans un endroit sec à des températures se situant entre 0 °C et 23 °C (32 °F et 73 °F).
- Si la batterie doit être stockée pendant une courte période (entre 24 heures et un mois), déchargez-la à 90% environ de sa capacité totale pour éviter la détérioration des éléments internes de la batterie.
- Si vous ne souhaitez pas utiliser la batterie pour une période de longue durée (plus d'un mois), il est recommandé de décharger la batterie à environ 50% de sa capacité totale. (Les deux segments verts de la DEL s'allument à ce moment.) Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, chargez-la jusqu'à ce que sa capacité atteigne 50% une fois tous les six mois.
- Maintenez les bornes de la batterie propres.

AVERTISSEMENT
N'exposez pas les batteries à une chaleur excessive, au soleil ou près d'un feu par exemple.

Autonomie de la batterie
- La durée de vie de la batterie peut être réduite en fonction de son entreposage, son utilisation à hautes températures ou son entreposage avec sa capacité totale et en fonction de sa fréquence d'utilisation.
- Remplacez la batterie quand le temps de fonctionnement est considérablement réduit avec une batterie complètement chargée, ou quand tous les segments de la DEL clignotent en vert parce que la fonction d'autodiagnostic a détecté la fin de la vie de service de la batterie. Si le pack de batteries est détérioré, il se peut que les DEL ne s'allument pas lorsque vous appuyez sur le bouton CHECK une fois la charge terminée.

Fonction d'autodiagnostic
A la détection d'une anomalie, tous les segments de la DEL clignotent en vert. Dans ce cas, arrêtez immédiatement l'emploi de la batterie.

Spécifications

	BP-FL75
Type de batterie	Batterie rechargeable au lithium-ion
Tension maximum	14,2 V CC
Tension nominale	12,8 V CC
Capacité nominale	5900 mAh (environ 76 Wh)
Température de fonctionnement	–20 °C à +45 °C (–4 °F à +113 °F)
Dimensions (l/h/p)	92 × 69 × 120 mm ($3\ ^5/_8 \times 2\ ^3/_4 \times 4\ ^3/_4$ pouces)
Poids (Env.)	980 g (2 li. 2,6 on.)

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Remarque
Vérifiez toujours que l'appareil fonctionne correctement avant l'utilisation. Sony n'assumera pas de responsabilité pour les dommages de quelque sorte qu'ils soient, incluant mais ne se limitant pas à la compensation ou au remboursement, à cause de la perte de profits actuels ou futurs suite à la défaillance de cet appareil, que ce soit pendant la période de garantie ou après son expiration, ou pour toute autre raison quelle qu'elle soit.

Deutsch

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Benutzung des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

Für Kunden in Europa
Dieses Produkt besitzt die CE-Kennzeichnung und erfüllt die EMV-Richtlinie der EG-Kommission.
Angewandte Normen:
- EN55103-1: Elektromagnetische Verträglichkeit (Störaussendung)
- EN55103-2: Elektromagnetische Verträglichkeit (Störfestigkeit)

Für die folgenden elektromagnetischen Umgebungen: E1 (Wohnbereich), E2 (kommerzieller und in beschränktem Maße industrieller Bereich), E3 (Stadtbereich im Freien) und E4 (kontrollierter EMV-Bereich, z.B. Fernsehstudio).
Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan.
Der autorisierte Repräsentant für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland.

Für Käufer des BP-FL75
Der Lithium-Ionen-Akku BP-FL75 hat eine Bemessungskapazität von weniger als 100 Wh. Er kann somit als ungefährlicher Lithium-Ionen-Akku transportiert werden. Die diesbezüglichen Gesetze und Normen können jedoch Änderungen unterliegen. Für detailierte Informationen betreffend des Transports von Akkus wenden Sie sich bitte an Ihr Lufttransportunternehmen.

Für Kunden in Deutschland
Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer" oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert". Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Vorbemerkung/Merkmale

Bei dem Akku BP-FL75 handelt es sich um einen Lithiumionen-Typ. Verwenden Sie zum Laden der Akkus das speziell für den Akku BP-FL75 konstruierte Ladegerät BC-L90 von Sony. Mit dem BC-L90 können Sie den Akku schnell in 65 Minuten laden.
Obwohl die Akkuladegeräte BC-L160, BC-L70 und AC-DN10 kompatibel sind, laden sie den Akku nur bis zu 95%.
Vergewissern Sie sich anhand der Bedienungsanleitung/des Bedienungshandbuches Ihres Gerätes, ob sich der BP-FL75 für das Gerät eignet.
Der BP-FL75 hat die folgenden Merkmale:
- Im Gegensatz zu anderen Akkutypen darf der Lithiumionen-Akku bereits geladen werden, wenn er noch nicht ganz leer ist.
- Sie können die Taste CHECK an der Akkuseite drücken, um die verbleibende Ladung über die LED in vier Stufen (80% oder mehr, 60%, 40%, 20%) anzuzeigen.
- Bei Verwendung in Verbindung mit dem Akkuladegerät BC-L90 können Sie den Akku mit einer Ladedauer von etwa 65 Minuten schnell laden.
- Bei Verwendung in Verbindung mit dem Akkuladegerät BC-L160 unterstützt der Akku die Funktion „INFO", die verschiedene Daten von den Akkus abruft.
- Eine Selbstdiagnosefunktion ist vorhanden, und die Erkennung anormaler Zustände wird durch blinkende LEDs angezeigt.

Hinweise

Zum Laden
- Der Akku kann bei Temperaturen zwischen 0 °C und 40 °C geladen werden. Für optimalen Ladeeffekt wird jedoch empfohlen, den Akku bei Temperaturen zwischen 10 °C und 30 °C zu laden.
- Die Akkus entladen sich auch ohne Einsatz mit der Zeit selbst. Zur Verlängerung der Lebensdauer des Akkus wird deshalb geraten, jeden Akku vor dem tatsächlichen Gebrauch vollständig aufzuladen. Einzelheiten zum Ladevorgang entnehmen Sie bitte der zusammen mit dem Ladegerät gelieferten Bedienungsanleitung/dem Bedienungshandbuch.
- Das Aufladen eines bereits voll aufgeladenen Akkus kann dessen Lebensdauer verkürzen. Überprüfen Sie vor dem Aufladen unbedingt die verbleibende Kapazität.
- Der Akku kann sich während des Betriebs und während des Ladevorgangs erwärmen. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung.
- Verwenden Sie sicherheitshalber nur Originalladegeräte von Sony zum Laden des BP-FL75. Verwenden Sie keine anderen Ladegerättypen. Folgende Ladegeräte mit den angegebenen durchschnittlichen Ladezeiten werden empfohlen:
  — BC-L90: ca. 65 Min.
  — BC-L70/L160: ca. 110 Min.
  — AC-DN10: ca. 110 Min.

Zum Betrieb
- Schließen Sie niemals die Akkukontakte kurz.
- Versuchen Sie niemals, den Akku zu öffnen.
- Stoßen Sie den Akku nirgends an.
- Wenn der Akku mit einem Gerät verwendet werden soll, in dessen Bedienungsanleitung/Bedienungshandbuch eine Stromversorgungsmöglichkeit mit diesem Akku nicht explizit erwähnt ist, oder wenn der Akku zusammen mit einer anderen Stromversorgung verwendet werden soll, erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler oder Ihrer Kundendienststelle, ob dies problemlos möglich ist. Ein nicht ordnungsgemäßer Gebrauch des Akkus könnte zu Betriebsstörungen des Gerätes führen.
- Die interne Impedanz des Akkus wird größer, wenn die Temperatur auf 5 °C oder weniger abfällt. Dies kann zu kürzeren Betriebszeiten führen, oder verhindern, dass sich das mit dem Akku gespeiste Gerät nicht einschaltet. Dieses Phänomen tritt häufiger in Akkus auf, die bereits oft aufgeladen wurden.
- Die Leistung und Betriebszeit des Akkus reduzieren sich bei niedrigen Umgebungstemperaturen. Um dem entgegenzuwirken, verfahren Sie wie folgt:
  — Halten Sie den Akku warm und schließen Sie ihn erst unmittelbar vor seiner Verwendung an.
  — Laden Sie den Akku nur mit einem für Lithiumionenakkus geeigneten Ladegerät wie dem BC-L90/L70/L160 innerhalb eines Temperaturbereichs von 10 °C bis 30 °C.
- Ein hoher Entladungsstrom kann die Abnutzung der internen Zellen des Akkus beschleunigen. Um dem vorzubeugen, verwenden Sie den BP-FL75 mit einem Entladungsstrom von 3 A oder weniger.
- Der maximale kontinuierliche Entladestrom für den BP-FL75 beträgt 10 A bei 23 °C. Wenn dieser Wert überschritten wird, können die internen Temperaturen des Akkus steigen und der Schutzkreis schaltet möglicherweise den Strom sicherheitshalber aus.
- Die Entladekurve (Spannung entsprechend der Restkapazität) des BP-FL75 ist anders als bei Lithiumionen-Akkus der BP-GL/L Serie. Wird die Akku-Alarmfunktion mit einem Gerät verwendet, das nicht die "INFO-Funktion" unterstützt und die Alarmeinstellung des Geräts ist für herkömmliche Lithiumionnen-Akkus, ist die Zeitspanne zwischen Alarmgabe und erschöpftem Akku extrem kurz. Ändern Sie, sofern möglich, die Alarmeinstellung gemäß der Bedienungsanleitung/dem Bedienungshandbuch des betreffenden Geräts. Sollten Sie in der Bedienungsanleitung/dem Bedienungshandbuch keine Angaben hierzu finden, wenden Sie sich an den Sony-Kundendienst. Beim Ändern der Alarmeinstellung beziehen Sie sich bitte auf die unten gezeigten Werte und in Verbindung mit dem jeweiligen Gerät.

Referenz (Akku-Alarmeinstellung für typische Geräte, mit denen der BP-FL75 verwendet werden kann)
Es wird empfohlen, den Batteriealarm auf etwa 12 V einzustellen, da sich die durchschnittliche Spannung des Akkus von früheren Akkus unterscheidet. Führen Sie nach dem Einstellen des Alarms einen Test durch.

- Wenn der Akku an einen Camcorder angeschlossen ist, muss während der Benutzung mindestens ein Abstand von 20 cm um den Akku herum gehalten werden.
- In den folgenden Fällen trennt eine Schutzschaltung den Stromfluss zum Schutz der Akkuzellen:
  — Bei Überstrom aufgrund Überbelastung oder Kurzschließen der Kontakte.
  — Wenn ein Spannungsabfall auf 11 Volt zu Stromausfall führt.
  Eine einmal ausgelöste Schutzschaltung lässt sich nur durch erneutes Laden mit dem für Lithiumionenakkus geeigneten Ladegerät wieder abschalten.
- Wenn der Sensor ein Ansteigen der Innentemperatur des Akkus auf ca. 80 °C feststellt, wird von der Schutzschaltung der Strom abgeschaltet.

Zur Lagerung
- Schützen Sie den Akku vor Regen und Feuchtigkeit.
- Batterien von Kindern fernhalten.
- Setzen Sie den Akku niemals Temperaturen aus, die 60 °C übersteigen. Lagern Sie den Akku an einem trockenen Ort bei Temperaturen zwischen 0 °C und 23 °C.
- Wenn der Akku für einen kurzen Zeitraum (etwa 24 Stunden bis zu einem Monat) gelagert werden soll, entladen Sie den Akku bis zu etwa 90% seiner Kapazität, um eine Beeinträchtigung der internen Akkuzellen zu verhindern.
- Wenn der Akku eine längere Zeitlang nicht verwendet wird (länger als einen Monat), wird empfohlen, ihn auf ca. 50% seiner vollen Leistung zu entladen. (Die zwei LEDs leuchten dann grün auf.) Laden Sie den Akku während seiner Lagerung alle 6 Monate auf, bis er 50% seiner vollen Leistung erreicht.
- Halten Sie die Akkukontakte stets sauber.

WARNUNG
Akkus dürfen keinesfalls übermäßiger Wärmeeinwirkung ausgesetzt werden, wie z.B. Sonneneinstrahlung, Feuer o. ä.

Zur Lebensdauer des Akkus
- Die Akkulebensdauer kann aufgrund der Lagerung oder dem Betrieb bei hohen Temperaturen, der Lagerung mit voller Leistung und häufigem Gebrauch abnehmen.
- Wenn der Akku nur noch eine merklich geringere Betriebszeit ermöglicht, obwohl er voll aufgeladen wurde, oder wenn alle LEDs grün blinken, da die Selbstdiagnosefunktion das Ende der Akkulebensdauer erkannt hat, wechseln Sie ihn gegen einen neuen Akku aus. Wenn ein Akku verfallen ist, leuchten möglicherweise nicht alle LEDs auf, wenn die Taste CHECK direkt nach dem Beenden des Ladevorgangs gedrückt wird.

Selbstdiagnosefunktion
Wenn ein anormaler Zustand erkannt wird, blinken alle LEDs grün. In diesem Fall beenden Sie die Verwendung des Akkus sofort.

Technische Daten

	BP-FL75
Typ	Lithiumionen-Akku
Maximalspannung	14,2 V GS
Nennspannung	12,8 V GS
Nennkapazität	5900 mAh (ca. 76 Wh)
Betriebstemperaturbereich	–20 °C bis +45 °C
Abmessungen (B/H/T)	92 × 69 × 120 mm
Gewicht (ca.)	980 g

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Hinweis
Bestätigen Sie vor dem Gebrauch immer, dass das Gerät richtig arbeitet. SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR SCHÄDEN JEDER ART, EINSCHLIESSLICH ABER NICHT BEGRENZT AUF KOMPENSATION ODER ERSTATTUNG, AUFGRUND VON VERLUST VON AKTUELLEN ODER ERWARTETEN PROFITEN DURCH FEHLFUNKTION DIESES GERÄTS ODER AUS JEGLICHEM ANDEREN GRUND, ENTWEDER WÄHREND DER GARANTIEFRIST ODER NACH ABLAUF DER GARANTIEFRIST, ÜBERNEHMEN.

Italiano

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'unità, e conservarlo per riferimenti futuri.

Per i clienti in Europa
Questo prodotto recante il marchio CE è conforme sia alla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) emessa dalla Commissione della Comunità Europea.
La conformità a queste direttive implica la conformità alle seguenti normative europee:
- EN55103-1 : Interferenza elettromagnetica (Emissione)
- EN55103-2 : Sensibilità ai disturbi elettromagnetici (Immunità)

Questo prodotto è destinato all'uso nei seguenti ambienti elettromagnetici: E1 (residenziali), E2 (commerciali e industriali leggeri), E3 (esterni urbani) e E4 (ambienti EMC controllati, ad esempio studi televisivi).

Il fabbricante di questo prodotto è la Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Giappone.
La rappresentanza autorizzata per EMC e la sicurezza dei prodotti è la Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stoccarda, Germania.

Agli acquirenti del BP-FL75
Il blocco batteria BP-FL75 con ioni di litio dispone di una capacità stimata inferiore ai 100 Wh. Può pertanto essere trasportato in qualità di batteria con ioni di litio non pericolosa. Tuttavia, le relative leggi e disposizioni sono soggette a variazioni. Per le condizioni dettagliate riguardanti il trasporto di blocchi batteria, consultare la rispettiva compagnia aerea.

Descrizione/Caratteristiche

Il blocco batteria BP-FL75 impiega pile a ioni di litio. Per la ricarica, si consiglia di utilizzare il caricabatterie Sony BC-L90, che è stato specificatamente progettato per le batterie BP-FL75. L'utilizzo del caricabatterie BC-L90 permette la ricarica rapida in circa 65 minuti.
I caricabatterie BC-L160, BC-L70 e AC-DN10 sono compatibili, ma potranno caricare il blocco batterie solo fino al 95%.
Usare il blocco batteria BP-FL75 solo con apparecchi le cui istruzioni per l'uso/istruzioni di funzionamento ne raccomandano l'impiego.
Le caratteristiche del BP-FL75 sono come descritto di seguito:
- Il blocco batteria può essere ricaricato prima che sia completamente scarico.
- Premendo il pulsante CHECK sul lato del blocco batteria, è possibile visualizzare il livello di carica rimanente (oltre 80%, 60%, 40%, 20%) tramite i LED.
- L'utilizzo del caricabatterie BC-L90 permette la ricarica rapida in circa 65 minuti.
- Utilizzando un caricabatterie BC-L160, il blocco batterie supporta la funzione INFO per la visualizzazione delle informazioni sul blocco batterie.
- È disponibile la funzione di auto diagnosi e se si riscontra una anomalia essa viene indicata con il lampeggiamento dei LED.

Precauzioni

Sulla ricarica
- Il blocco batteria può essere caricato a temperature comprese tra 0 °C e 40 °C. Tuttavia, consigliamo di eseguire la carica a temperature comprese tra 10 °C e 30 °C per ottenere prestazioni ottimali del blocco batteria.
- Il blocco batteria si scarica naturalmente con il passare del tempo. Per estendere la durata del prodotto, si consiglia di caricare completamente il blocco batteria prima di usarlo. Per dettagli sul procedimento di carica, fare riferimento alle istruzioni per l'uso/istruzioni di funzionamento in dotazione al caricabatterie.
- Il tentativo di ricaricare una batteria completamente carica può diminuire la durata di vita utile della batteria. Prima di procedere alla ricarica controllare la capacità residua.
- Il blocco batteria può riscaldarsi durante l'uso o durante la carica. Questo è normale.
- Per sicurezza, utilizzare esclusivamente caricabatterie Sony originali per la ricarica dei blocchi batterie BP-FL75. Non utilizzare altri tipi di caricabatterie. Di seguito si elencano i caricabatterie raccomandati e i relativi tempi di ricarica medi.
  - — BC-L90: 65 min. circa.
  - — BC-L70/L160: 110 min. circa.
  - — AC-DN10: 110 min. circa.

Sull'uso
- Non cortocircuitare mai i terminali del blocco batteria.
- Non tentare mai di aprire il blocco batteria.
- Evitare scosse meccaniche.
- Si prega di consultare il negozio di acquisto del blocco batteria o il rappresentante di vendita prima di usare il blocco batteria per un prodotto le cui istruzioni per l'uso/istruzioni di funzionamento non indicano esplicitamente che questo blocco batteria può essere utilizzato o prima di usare il blocco batteria in combinazione con altre fonti di alimentazione. Un uso non appropriato del blocco batteria può causare problemi di funzionamento.
- L'impedenza interna del blocco batteria aumenta quando la temperatura scende al di sotto dei 5 °C. Questo può causare un tempo di impiego inferiore o la mancata accensione del componente cui è applicato il blocco batteria. Questo fenomeno appare più frequentemente in blocchi batteria che sono stati caricati molte volte che in blocchi batteria nuovi.
- Le prestazioni e il tempo di impiego del blocco batteria possono diminuire in ambienti freddi. In questo caso, fare quanto segue per estendere il tempo di impiego del blocco batteria:
  - — Tenere al caldo il blocco batteria e applicarlo all'apparecchio appena prima dell'uso.
  - — Caricare il blocco batteria solo con il caricatore adatto ai blocchi batteria a ioni di litio come il caricabatterie BC-L90/L70/L160, ad una temperatura compresa tra i 10 °C ed i 30 °C.
- Correnti di scarica grandi possono provocare il deterioramento delle celle interne del pacco batteria. Per evitare ciò, usare il BP-FL75 con valori di scarica di circa 3 A o inferiori.
- Il blocco batterie BP-FL75 è progettato per una corrente di scarica continua massima di 10 A a 23°C. L'utilizzo a valori superiori può causare l'aumento della temperatura interna del blocco batterie e l'intervento del circuito di protezione, interrompendo l'erogazione della corrente.
- La curva di scarica (la tensione corrispondente alla carica rimanente) del BP-FL75 differisce da quella delle pile a ioni di litio serie BP-GL/L. Pertanto, quando si tenta di usare la funzione di avvertenza stato della pila con un dispositivo che non supporta la "funzione INFO" e l'impostazione di avvertenza del dispositivo è per le pile a ioni di litio convenzionali, l'intervallo di tempo tra l'emissione dell'avvertenza stato della pila e l'esaurimento del blocco batteria diventa estremamente breve. Se possibile, si consiglia di cambiare l'impostazione di avvertenza stato della pila sul dispositivo. Per i dettagli su come cambiare l'impostazione di avvertenza sullo stato della pila, consultare le istruzioni per l'uso/istruzioni di funzionamento allegate al dispositivo. Se non è possibile incontrare questa informazione nelle istruzioni d'uso/istruzioni di funzionamento, consultare il personale del servizio tecnico Sony. Quando si cambia l'impostazione di avvertenza stato della pila, fare riferimento ai valori riportati di seguito e controllare il dispositivo vero e proprio.

Riferimento (impostazioni di avvertenza stato della pila per dispositivi tipici con cui il BP-FL75 può essere utilizzato)
Si consiglia di impostare l'allarme batteria su 12 V in quanto la tensione media di questo modello è diversa da quella dei modelli precedenti. Eseguire un test dopo aver impostato l'allarme.

- Quando il pacco batteria è collegato a una videocamera, mantenere una distanza di almeno 20 cm intorno ad esso durante l'uso.
- Un circuito di protezione interrompe la corrente per proteggere le cellule interne del blocco batteria nelle seguenti condizioni:
  - — Quando un flusso di corrente eccessivo viene causato da sovraccarico o cortocircuito dei terminali.
  - — Quando la tensione scende a 11 V e si verifica un'interruzione nell'emissione di corrente.

  Una volta che il circuito di protezione si è attivato, il blocco batteria non torna automaticamente allo stato normale. Per annullare l'effetto del circuito di protezione, si deve caricatore adatto ai blocchi batteria a ioni di litio.
- Quando il sensore rileva che la temperatura interna del pacco batteria ha raggiunto circa i 80 °C, il circuito di protezione interromperà la corrente.

Sulla conservazione
- Non esporre il blocco batteria alla pioggia o all'umidità.
- Tenere il blocco batteria fuori dalla portata dei bambini.
- Non esporre mai il pacco batteria ad una temperatura superiore ai 60 °C. Conservare il pacco batteria in un luogo asciutto a temperature comprese tra i 0 °C e i 23 °C.
- Se il blocco batterie deve essere conservato senza essere utilizzato per un breve periodo (da 24 a un mese circa) si consiglia di scaricarlo fino al 90% circa della sua capacità totale per evitare il deterioramento delle celle interne.
- Se si conserva il pacco batteria per un lungo periodo (più di un mese), si raccomanda di scaricare la batteria a circa il 50% della sua capacità completa. (Le due spie LED si illuminano in verde in quel momento.) Mentre il pacco batteria è conservato, caricarlo fino a raggiungere il 50% di capacità una volta ogni 6 mesi.
- Mantenere puliti i terminali del blocco batteria.

AVVERTENZA
Le batterie non devono essere esposte a fonti di calore eccessivo come luce solare diretta, fuoco, ecc.

Durata del blocco batteria
- La durata della batteria potrebbe diminuire a causa della conservazione o per funzionare ad alte temperatura, per essere conservato completamente carico e per l'uso frequente.
- Sostituire il blocco batteria quando il tempo di impiego con il blocco batteria completamente carico diventa chiaramente breve, o quando tutti i LED lampeggiano in verde poiché la funzione di auto diagnosi ha riscontrato che la vita utile della batteria è giunta al termine. Se un blocco batteria è deteriorato, non tutti i LED potrebbero illuminarsi quando si preme il tasto CHECK giusto dopo aver completato la ricarica.

Funzione di auto diagnosi
Quando si riscontra una anomalia, tutti i LED lampeggiano in verde. Se ciò si verifica, smettere immediatamente di usare il blocco batteria.

Caratteristiche tecniche

	BP-FL75
Tipo di pila	Batteria ricaricabile a ioni di litio
Tensione massima	CC a 14,2 V
Tensione nominale	CC a 12,8 V
Carica	5900 mAh (circa 76 Wh)
Temperatura di impiego	Da –20 °C a +45 °C
Dimensioni (l/a/p)	92 × 69 × 120 mm
Massa (Circa)	980 g

Design e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Nota
Verificare sempre che l'apparecchio stia funzionando correttamente prima di usarlo. LA SONY NON SARÀ RESPONSABILE DI DANNI DI QUALSIASI TIPO, COMPRESI, MA SENZA LIMITAZIONE A, RISARCIMENTI O RIMBORSI A CAUSA DELLA PERDITA DI PROFITTI ATTUALI O PREVISTI DOVUTA A GUASTI DI QUESTO APPARECCHIO, SIA DURANTE IL PERIODO DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA SIA DOPO LA SCADENZA DELLA GARANZIA, O PER QUALUNQUE ALTRA RAGIONE.

Español

Antes de poner en funcionamiento la unidad, lea detenidamente este manual y consérvelo para referencias futuras.

Para los clientes de Europa
Este producto con marcado CE cumple con las directivas de compatibilidad electromagnética de la Comisión Europea.
El cumplimiento de estas directivas implica la conformidad con los siguientes estándares europeos:
- EN55103-1: Interferencia electromagnética (Emisión)
- EN55103-2: Susceptibilidad electromagnética (Inmunidad)

Este producto ha sido diseñado para utilizarse en los entornos electromagnéticos siguientes: E1 (zona residencial), E2 (zona comercial e industrial ligera), E3 (exteriores urbanos), y E4 (entorno con EMC controlada, p. ej., estudio de televisión).

El fabricante de este producto es Sony Corporation, con dirección en 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, 108-0075 Japón.
El Representante autorizado para EMC y seguridad del producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania.

Nota para los compradores del paquete BP-FL75
El paquete de batería de litio ión BP-FL75 tiene una potencia nominal inferior a 100 Wh. Gracias a ello puede transportarse como una batería de litio ión no peligrosa. Sin embargo, las leyes y normativas aplicables podrían sufrir modificaciones. Rogamos que obtenga de su compañía aérea las condiciones específicas para el transporte de paquetes de baterías.

Para clientes de los EE UU y CANADÁ
RECYCLADO DE BATERIAS DE IONES DE LITIO
Las baterías de iones de litio son reciclables.
Usted podrá ayudar a conservar el medio ambiente devolviendo las baterías usadas al punto de reciclaje mas cercano.

RECYCLE RBRC Li-Ion 1.800.822.8837

Para más información sobre el reciclado de baterías, llame al número gratuito 1-800-822-8837, o visite http://www.rbrc.org/

Precaución: No utilice baterías de iones de litio dañadas o con fugas.

Generalidades/Funciones

El paquete de batería BP-FL75 utiliza baterías de litio ion. Para cargar las baterías, utilice el cargador de baterías Sony BC-L90 diseñado específicamente para la BP-FL75. El uso de BC-L90 permite realizar cargas rápidas en aproximadamente 65 minutos.
Aunque los cargadores de baterías BC-L160, BC-L70 y AC-DN10 son compatibles, solamente cargarán la batería hasta un 95%.
Utilice el paquete de batería BP-FL75 sólo con el equipo cuyo manual de instrucciones/instrucciones funcionamiento recomienda su uso.
Las características del BP-FL75 son las siguientes:
- El paquete de batería puede recargarse antes de agotarse totalmente.
- Puede pulsar el botón CHECK situado en el lateral de la batería para mostrar el nivel de carga restante a través del LED en cuatro niveles (80% o superior, 60%, 40%, 20%)
- Cuando se utiliza junto con el cargador de batería BC-L90, es posible efectuar una carga a alta velocidad con un tiempo de carga de aproximadamente 65 minutos.
- Cuando se utiliza junto con el cargador de batería BC-L160, la batería acepta la "función INFO", que busca información de las baterías.
- Se incluye la función de autodiagnóstico y la detección de una anormalidad se indica con LED que destellan.

Precaución

Carga
- El paquete de batería puede cargarse en una gama de temperaturas de 0 °C a 40 °C. Sin embargo, se recomienda cargar dentro de una carga de 10 °C a 30 °C para garantizar prestaciones óptimas de la batería.
- El paquete de batería se descarga naturalmente con el tiempo. Para prolongar la duración del producto, se recomienda cargar totalmente el paquete de batería antes de utilizarlo. Para más detalles sobre el procedimiento de carga, consulte el manual de instrucciones/instrucciones de funcionamiento entregado con el cargador de la batería.
- Si se intenta recargar una batería completamente cargada, podría acortar su vida útil. Asegúrese de comprobar la capacidad remanente antes de realizar la recarga.
- El paquete de batería puede calentarse con el uso o cuando se está cargando. Esto es normal.
- Por motivos de seguridad, utilice únicamente cargadores originales de Sony para cargar la BP-FL75. No utilice otros tipos de cargadores. A continuación se indican los cargadores recomendados y sus tiempos de carga medios.
  - — BC-L90: aprox. 65 minutos
  - — BC-L70/L160: aprox. 110 minutos
  - — AC-DN10: aprox. 110 minutos

Acerca del uso
- No cortocircuite nunca los terminales del paquete de batería.
- No trate de abrir el paquete de batería.
- Evite los golpes mecánicos.
- Consulte con la tienda donde compró este paquete de batería o con su representante de ventas antes de utilizar el paquete de batería en un producto cuyo manual de instrucciones/instrucciones de funcionamiento no indica expresamente que el paquete de batería o antes de utilizar el paquete de batería junto con otra alimentación eléctrica. El uso incorrecto del paquete de batería puede provocar un funcionamiento incorrecto de la unidad.
- La impedancia de carga del paquete de batería aumenta a medida que baja la temperatura a 5 °C o menos. Esto puede provocar un tiempo de funcionamiento más corto o el fallo de los componentes donde está conectado, para activar. Este fenómeno se produce más frecuentemente en lospaquetes de batería cargados muchas veces que en los nuevos.
- Las prestaciones y tiempo de funcionamiento de la batería puede caer en condiciones frías. En este caso haga lo siguiente para ampliar el tiempo de funcionamiento del paquete de batería:
  - — Mantenga el paquete de batería caliente y colóquelo en el componente justo antes de utilizar.
  - — Cargue el paquete de batería únicamente con el cargador específico para paquetes de batería de litio ion como el cargador de batería BC-L90/L70/L160 en una sala con una temperatura de 10 °C a 30 °C.
- Las grandes corrientes de descarga pueden acelerar el deterioro de las pilas internas de la batería. Para evitarlo, utilice el BP-FL75 con descargas de 3 A o menos.
- La cantidad máxima de corriente de descarga continuada es de 10 A para la BP-FL75 a 23 °C. Si se utiliza a un valor de descarga superior es posible que la temperatura interna de la batería ascienda y que el circuito de protección corte la corriente por seguridad.
- La curva de descargas (voltaje correspondiente a la capacidad remanente) de la BP-FL75 es diferente de las baterías de litio ion de la serie BP-GL/L. Por lo tanto, cuando trate de utilizar la función de alarma de batería con el equipo que no acepta la "función INFO" y el ajuste de alarma del equipo es para las baterías de litio ion convencionales, la duración entre la emisión de alarma de la batería y la descarga total del paquete de batería se vuelve muy corto. Si fuera posible, se recomienda cambiar el ajuste de alarma de la batería en el dispositivo. Para más detalles sobre el cambio del ajuste de alarma de la batería, consulte el manual de instrucciones/instrucciones de funcionamiento que vienen con el dispositivo. Si no encuentra esta información en el manual de instrucciones/instrucciones de funcionamiento, póngase en contacto con personal técnico de Sony. Para el cambio del ajuste de alarma de la batería, consulte los siguientes valores y confirme el dispositivo en sí.

Referencia (ajustes de alarma de batería para equipos típicos con los que puede utilizarse el BP-FL75)
Es recomendable ajustar la alarma de la batería en aproximadamente 12 V, ya que la tensión media de la batería varía respecto al de las baterías anteriores. Realice una prueba después de establecer la alarma.

- Cuando el paquete de batería esté acoplado a la videocámara, mantenga un espacio de 20 cm como mínimo alrededor del paquete de batería durante el uso.
- Un circuito de protección cortará la corriente para proteger las celdas internas del paquete de batería en las siguientes condiciones:
  - — Cuando hay un flujo de corriente excesiva debido a una carga excesiva o terminales cortocircuitados.
  - — Cuando el voltaje desciende a 11 V, lo que produce un cierre de la salida de corriente.

  Una vez activado el circuito de protección, el paquete de batería no volverá automáticamente a su funcionamiento normal. Para cancelar el efecto del circuito de protección, debe cargar el paquete de batería con el cargador específico para los paquetes de batería de litio ion.
- Si el sensor detecta que la temperatura interna del paquete de batería ha alcanzado aproximadamente 80 °C, el circuito de protección cortará la corriente.

Almacenamiento
- Nunca exponga el paquete de batería a la lluvia o humedad.
- Mantenga lejos de los niños.
- No exponga nunca el paquete de batería a temperaturas superiores a 60 °C. Almacene el paquete de batería en un lugar seco a una temperatura entre 0 °C y 23 °C.
- Si se va a almacenar la batería durante un corto periodo de tiempo (aproximadamente entre 24 horas y un mes), descargue la batería hasta el 90% de su capacidad total para evitar que se dañen las pilas internas.
- Si va a almacenar el paquete de batería durante un largo periodo de tiempo (más de un mes), se recomienda que descargue el paquete de batería hasta el 50% de su capacidad total. (Los dos LED se iluminan en verde en ese momento.) Mientras está almacenado el paquete de batería, cárguelo hasta que alcance el 50% una vez cada 6 meses.
- Mantenga limpios los terminales de la batería.

ADVERTENCIA
No se deben exponer las baterías a una fuente de calor excesivo como la luz del sol, el fuego o similar.

Vida de la batería
- La vida de la batería podría acortarse si se almacena o utiliza a altas temperaturas, si se almacena completamente cargado y si se usa con frecuencia.
- Renueva el paquete de batería cuando el tiempo de funcionamiento con una batería totalmente cargada se hace obviamente más corto o todos los LED destellan en verde porque la función de autodiagnóstico detectó el fin de la vida de la batería. Si la batería está deteriorada puede que no se enciendan todos los LED cuando se pulsa el botón CHECK justo al finalizar la carga.

Función de autodiagnóstico
Cuando se detecta una anormalidad, todos los LED destellan en verde. En este caso, deje de utilizar inmediatamente el paquete de batería.

Especificaciones

	BP-FL75
Tipo de batería	Baterías recargables de litio ion
Voltaje máximo	14,2 V CC
Voltaje nominal	12,8 V CC
Capacidad	5900 mAh (circa 76 Wh)
Temperatura de funcionamiento	–20 °C a +45 °C
Dimensiones (an/al/prof)	92 × 69 × 120 mm
Peso (aprox.)	980 g

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo avisom.

Nota
Verifique siempre que esta unidad funciona correctamente antes de utilizarlo. SONY NO SE HACE RESPONSIBLE POR DAÑOS DE NINGÚN TIPO, INCLUYENDO PERO NO LIMITADO A LA COMPENSACIÓN O PAGO POR LA PÉRDIDA DE GANANCIAS PRESENTES O FUTURAS DEBIDO AL FALLO DE ESTA UNIDAD, YA SEA DURANTE LA VIGENCIA DE LA GARANTÍA O DESPUÉS DEL VENCIMIENTO DE LA GARANTÍA NI POR CUALQUIER OTRA RAZÓN.

한국어

본 기기를 작동하기 전에 반드시 본 설명서를 숙지하고, 설명서는 나중을 위해 잘 보관하십시오.

BP-FL75을 구입하신 고객님께
BP-FL75 리튬이온전지팩은 100 Wh 미만의 정 격용량을 가지고 있습니다. 그러므로 비위험 리튬이 온전지로서 운송할 수 있습니다. 단, 관련 법률과 규 정은 변경될 수 있습니다. 전지팩의 운송에 관한 자 세한 사항은 각 항공운송회사로 문의해 주십시오.

개요 / 특징

BP-FL75 전지팩은 리튬이온전지를 사용합니다. 배터리를 충전하려면 BP-FL75 용으로 특별 제작된 Sony BC-L90 배터리 충전기를 사용하십시오. BC-L90을 사용하면 약 65분 이내에 고속 충전이 가능합니다.
BC-L160, BC-L70, AC-DN10 배터리 충전기와 호환 가능하지만, 이러한 충전기 사용 시 BP-FL75 배터리 팩이 최대 95%까지만 충전됩니다.
사용하실 제품의 사용자 매뉴얼/사용 설명서에서 본 BP-FL75 전지팩의 사용을 권장하는 경우에만 사용해 주십시오.
BP-FL75의 특징은 다음과 같습니다:
- 전지팩은 완전 소모되기 전에 재충전하실 수 있습니다.
- 배터리 측면의 CHECK 버튼을 누르면 LED를 통해 4개 단계(80% 이상, 60%, 40%, 20%)로 남은 충전량을 표시할 수 있습니다.
- BC-L90 배터리 충전기와 함께 사용할 경우, 약 65분의 충전 시간으로 고속 충전이 가능합니다.
- BC-L160 배터리 충전기와 함께 사용할 경우, BP-FL75 배터리 팩은 배터리 팩에서 다양한 정보를 가져오는 "INFO 기능"을 지원합니다.
- 자기진단 기능이 제공되어 문제가 감지되면 점멸 LED로 표시됩니다.

주의

충전
- 전지팩은 주변온도 0 ℃ ~40 ℃의 범위에서 충전하실 수 있습니다. 그러나 전지 성능을 충분히 발휘하기 위해 10 ℃ ~30 ℃ 범위에서 충전하실 것을 권장합니다.
- 전지팩은 시간이 지나면 자연 방전됩니다. 제품의 수명 연장을 위해서도 사용하시기 전에 완전히 충전해 주시기 바랍니다. 충전 방법에 대해서는 사용자 매뉴얼/사용 설명서를 참조해 주십시오.
- 만충전된 전지를 충전하려고 하면 전지 수명이 단축될 수 있습니다. 충전하기 전에 잔량을 확인하십시오.
- 충전 중 또는 사용 중에는 전지팩이 과열될 수 있습 니다. 그러나 제품 성능에는 아무 이상이 없습니다.
- 안전을 위해 BP-FL75를 충전하려면 정품 Sony 충전기만 사용하십시오. 다른 유형의 충전기는 사용하지 마십시오. 권장 충전기의 평균 충전 시간은 다음과 같습니다.
  - — BC-L90: 약 65분
  - — BC-L70/L160: 약 110분
  - — AC-DN10: 약 110분

사용
- 전지팩 단자로부터 단락 시키지 말 것.
- 전지팩을 절대 열지 말 것.
- 충격을 가하지 말 것.
- 사용하실 제품의 사용자 매뉴얼/사용 설명서에서 본 전지팩의 사용 가능 여부에 대한 확실한 표기 가 없거나 다른 전원과 본 전지팩을 연결하여 사 용하실 경우에는 사용하시기 전에 본 전지팩을 구 입하신 판매점 또는 판매 담당자에게 문의해 주십 시오. 전지팩을 부적절하게 사용할 경우, 오작동을 일으킬 수 있습니다.
- 주변온도가 5 ℃ 이하로 내려가면 전지팩 내부의 저항이 증가합니다. 이로 인해 사용 시간이 매우 짧아지거나 기기의 전원이 켜지지 않을 수 있습니 다. 신제품의 전지팩에 비해 충전 횟수가 많았던 전지팩에 이런 증상이 빈번히 나타납니다.
- 추운 장소에서는 전지 성능의 저하와 사용 시간이 단축될 수 있습니다. 이런 경우, 다음과 같은 방법 으로 전지팩의 사용 시간을 연장하실 수 있습니다:
  - — 전지팩을 따뜻하게 보관한 후, 사용 직전에 기기 에 장착해 주십시오.
  - — 전지팩은 BC-L90/L70/L160 전지 충전기와 같은 리튬이온전지팩 전용 충전기 사용하여 주변온도 10 ℃ ~30 ℃의 범위에서 충전해 주십시오.
- 방전류가 증가하면 전지팩의 내부 셀의 열화가 가속화 됩니다. 이를 방지하기 위해 BP-FL75는 방전량 약 3 A 이하로 사용하십시오.
- BP-FL75의 최대 연속 방전류는 23 ℃에서 10 A입니다. 이 수준을 초과하여 사용할 경우 배터리 팩의 내부 온도가 상승하며, 보호 회로가 안전을 위해 전류를 차단할 수 있습니다.
- BP-FL75의 방전량 곡선(잔량에 해당하는 전압)은 BP-GL/L 시리즈 리튬이온 전지와 다릅니다. 따라서 "INFO기능"을 지원하지 않는 장치로 전지 경보 기능을 사용하고 장치의 경보 설정이 기존 리튬이온 전지용인 경우 전지 경보가 울리고 전지팩이 소진되는 간격이 매우 짧습니다. 가능한 경우 장치의 전지 경보 설정을 변경하는 것이 좋습니다. 전지 경보 설정을 변경하는 방법에 대한 자세한 내용은 장치와 함께 제공된 사용자 매뉴얼/사용 설명서를 참조하십시오. 해당 정보를 사용자 매뉴얼/취급 설명서에서 찾을 수 없는 경우 Sony 서비스 직원에게 문의하십시오. 전지 경보 설정 변경 시 아래의 값을 참조하여 실제 장치를 확인하십시오.

참조(BP-FL75를 사용할 수 있는 일반 장치의 전지 경보 설정)
배터리 팩의 평균 전압이 이전 배터리와는 다르므로, 배터리 경보를 약 12 V로 설정하는 것이 좋습니다. 경보 설정 후 테스트를 수행하십시오.

- 전지팩을 캠코더에 연결했을 경우, 사용 중 전지팩 주위에 최소 20 cm의 여유 공간을 확보해 주십시오.
- 다음과 같은 경우, 전지팩 내부 셀의 보호를 위해 보호회로가 전원을 차단하게 됩니다:
  - — 과부하 또는 단자 쇼트에 의해 과전류가 흐르는 경우.
  - — 방전정지전압 11 V 로 출력전압이 내려간 경우.

  보호회로가 일단 작동하면 전지팩은 자동으로 본 래 상태로 돌아오지 않습니다. 보호회로의 작동을 해제하기 위해서는 리튬이온전지팩 전용 충전기로 전지팩을 충전해야만 합니다.
- 전지팩의 내부 온도가 약 80 ℃까지 상승했음을 센서가 감지하면 보호회로가 전류를 차단합니다.

보관
- 전지팩이 비나 습기에 노출되지 않도록 할 것.
- 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관할 것.
- 전지팩을 주변온도 60 ℃ 이상이 되는 곳에 방치하 지 말아 주십시오. 전지팩은 주변온도 0 ℃ ~23 ℃의 건조한 장소에 보관해 주십시오.
- 배터리 팩을 단기간(약 24시간 ~ 1개월) 보관할 경우, 배터리 팩을 전체 용량의 약 90%로 방전하여 배터리 팩의 내부 셀이 열화되지 않게 하십시오.
- 전지팩을 장기간(1개월 이상) 보관하실 경우에는 전체 충전량의 50% 정도(LED 2개가 녹색 점등할 때까지)를 방전시켜 주십시오. 장기간 전지팩을 보 관하실 경우, 6개월에 한 번은 충전량이 50% 정도 에 이를 때까지 충전시켜 주십시오.
- 전지팩 단자를 깨끗하게 하십시오.

경고
배터리가 직사 광선, 불 등과 같은 과도한 열에 노출되어서는 안됩니다.

전지 수명
- 전지 수명은 고온에서의 사용 또는 보관하거나, 만 충전 상태로 보관하거나, 사용 빈도에 따라 단축될 수 있습니다.
- 만충전된 전지팩의 사용 시간이 현저히 짧아졌거 나 자기진단 기능이 작동하여 모든 LED가 녹색으 로 점멸하는 경우에는 전지 수명이 다한 것입니다. 전지팩이 다하면 충전이 완료된 직후에 CHECK버튼을 눌러도 모든 LED가 점등하지 않습니다.

자기진단 기능
이상을 검출하면 모든 LED가 녹색으로 점멸합니다. 이 경우, 즉시 전지팩 사용을 중지해 주십시오.

사양

	BP-FL75
전지 종류	재충전식 리튬이온전지
최대 전압	14.2 V DC
정격 전압	12.8 V DC
용량	5900 mAh(약 76 Wh)
사용 온도	-20 ℃ ~ +45 ℃
크기	92 × 69 × 120 mm (폭/높이/깊이)
무게	약 980 g

외관과 사양은 예고 없이 변경될 수 있습니다.

주의
사용 전에는 항상 정상적으로 작동하는지 확인하십시오. SONY는 본체의 오류로 인한 현재 또는 장래 이익의 손실에 대한 손해에 대해서 보증기간 중이거나 보증기간 경과 후 또는 어떠한 이유에도 상관 없이 배상 이나 변상에 대한 일체의 책임을 지지 않습니다.

中文

机型名称：电池
使用产品前请仔细阅读本使用说明书，并请妥善保管。

BP-FL75的购买者须知
BP-FL75锂离子电池组的额定功率超过100 Wh。因此它能作为无危险性的锂离子电池进行运输。但是，相关的法律和法规可能随时改变。关于运输电池组的详情，请分别向各航空运输公司进行咨询。

关于废弃产品的处理
请不要将废弃的产品与一般生活垃圾一同弃置。
正确处置废弃的产品有助于避免对环境和人类健康造成潜在的负面影响。
具体的处理方法请遵循当地的规章制度。

概述／特性

BP-FL75电池组使用锂离子电池。若要为电池组充电，请使用专门为BP-FL75设计的Sony BC-L90电池充电器。使用BC-L90可实现快速充电，充电时间约为65分钟。
尽管也可使用BC-L160、BC-L70和AC-DN10电池充电器，但这些充电器最多只能充满至95%。
请使用带有说明其使用方式的操作手册/使用说明书的BP-FL75电池组。
BP-FL75具有如下特性：
- 该电池组可在完全耗尽之前充电。
- 按下电池侧的CHECK按钮，可通过LED显示4级剩余电量（80%或更高、60%、40%、20%）
- 与BC-L90电池充电器配合使用时，只需约65分钟的时间即可快速充满电。
- 与BC-L160电池充电器配合使用时，本电池组支持"INFO功能"，可获取电池组的各类信息。
- 具有自诊断功能，并通过闪烁LED来指示侦测到的异常状况。

使用注意事项

充电时
- 本电池可以在0 ℃至40 ℃的温度范围内充电。但是，我们建议在10 ℃至30 ℃的温度范围内充电，以确保电池性能最佳。
- 本电池随着时间的推移自然放电。为了延长电池的寿命，建议您在使用之前为电池充满电。有关充电程序的详情，请参阅随电池充电器附带的操作手册/使用说明书。
- 尝试对已充满的电池再次进行充电可能会缩短电池寿命。再次充电前请务必检查剩余电量。
- 在使用或充电过程中电池组会变得越来越热。这是正常现象。
- 为安全起见，请使用原装Sony充电器为BP-FL75充电。请勿使用其他类型的充电器。推荐使用的充电器及其平均充电时间如下：
  - — BC-L90：约65分钟
  - — BC-L70/L160：约110分钟
  - — AC-DN10：约110分钟

使用时
- 切勿将电池组两极短路。
- 切勿试图打开电池组。
- 避免机械冲击。
- 在操作手册/使用说明书中未明确说明可使用本电池组的产品内使用本电池组之前，或者在将本电池组与其他电源共同使用之前，请咨询您购买本电池组的商店或您的销售代理商。电池组使用不当可能导致设备故障。
- 当温度下降到5 ℃或更低时，电池的内阻会增加。这可能会缩短操作时间，或无法打开连接到电池组的设备。已经多次充电的电池比新电池发生这种情况更为频繁。
- 在寒冷的环境下，电池的性能和操作时间可能会下降。发生这种情况时，请进行下列操作延长电池的操作时间。
  - — 将电池组保持温暖，并在使用前才将其装入设备中。
  - — 在10 ℃至30 ℃的温度范围内使用锂离子电池组专用的充电器(例如BC-L90/L70/L160)为电池组充电。
- 较大的放电电流可能会加速电池组内部电池的损坏。为防止此类情况，使用BP-FL75时请将放电电流控制在3A以内。
- 在23 ℃时，BP-FL75的最大持续放电电流为10 A。超出过此水平使用时，可能导致电池组内部温度升高，保护电路可能会切断电流以确保安全。
- BP-FL75的放电曲线（电压与剩余电量的对应关系）与BP-GL/L系列的锂离子电池有所不同。因此，如果尝试对不支持"信息功能"的设备使用电池报警功能且设备的报警设置针对传统锂离子电池，则从发出电池报警到电池组电量耗尽的持续时间会变得极短。如果可能，建议更改设备的电池报警设置。有关如何更改电池报警设置的详细信息，请参阅设备随附的操作手册/操作说明。如果操作手册/操作说明中不含此类信息，则请咨询索尼服务人员。有关更改电池报警设置的信息，请参阅以下值并检查实际设备。

参考值(可使用BP-FL75的典型设备的电池报警设置)
由于不同电池组的平均电压并不相同，因此我们建议将电池组报警设置为约12 V。设置报警后请执行测试。

- 将电池安装到摄像机后，请确保在使用电池时，其周围至少保留20 cm的空间。
- 在下列情况下，保护电路将切断电流以保护电池组的内部电池。
  - — 因过载或电极短路导致电流过大时。
  - — 当电压下降到11 V并导致电流输出停止时。

  保护电路一旦被启动，电池组将不会自动恢复正常。要取消保护电路的影响，您必须用锂离子电池组专用的充电器为电池组充电。
- 当传感器侦测到电池组内部温度已升至约80 ℃时，保护电路会切断电流。

存放时
- 切勿将电池组暴露在雨水或潮湿之处。
- 放在儿童拿不到的地方。
- 切勿将电池组暴露在超过60 ℃的高温温环境中。请将电池组保存在干燥且温度范围为0 ℃至23 ℃的环境中。
- 若要短时间存放电池组（大约24小时至1个月以内），为了防止损坏电池组的内部电池，请将电池组放电到约全容量的90%。
- 要长时间（超过一个月）存放电池组时，建议您将电池组放电到全容量的50%。（此时两个LED点亮为绿色。）存放电池组期间，每六个月一次将电池充电到50%。
- 电池组端子应保持清洁。

警告
电池不得过度受热，例如受阳光暴晒或投入火中等。

电池寿命
- 在高温环境中存放或使用时、在全容量下存放时以及频繁使用时，电池寿命可能会缩短。
- 当完全充电后电池组的操作时间明显缩短或由自诊断功能检测到电池寿命结束而导致所有LED闪烁绿色时，请更换新电池组。如果电池盒质量恶化，当充电完成后按下CHECK按钮时所有LED灯可能都不亮。

自我诊断功能
当检测到异常时，所有的LED将闪烁为绿色。如果发生这种情况，请立刻停止使用电池组。

规格

	BP-FL75
电池类型	锂离子可充电电池
最大电压	14.2 V DC
公称电压	12.8 V DC
容量	5900 mAh（约76 Wh）
使用温度	-20 ℃至+45 ℃
尺寸	92×69×120 mm （宽/高/深）
重量	约980 g

设计和规格如有变动，恕不另行通知。

注意
在使用前请始终确认本机运行正常。
无论保修期内外或基于任何理由，SONY对任何损坏概不负责。由于本机故障造成的现有损失或预期利润损失，不作（包括但不限于）退货或赔偿。

For Customer in China
根据中华人民共和国信息产业部第39号令《电子信息产品污染控制管理办法》及标准中要求的"有毒有害物质或元素名称及含量"等信息，本产品相关信息请参考以下链接：
http://pro.sony.com.cn

10

出版日期：2012 年 11 月